



Unsere  
Heimatgemeinde  
Stallwang

[www.stallwang.de](http://www.stallwang.de)

# Stallwanger Gemeindeblatt

Jahrgang 15

Ausgabe August 2010

Auflage: 600

## August 2010



Eduard und Helene Kwade - Eltern von Hans und Kurt Kwade. Sie waren Transportunternehmer. Unser Foto von 1952 zeigt sie neben ihrem Bus stehend (Foto: Sammlung Faltl E.)

Seit mehr als tausend Jahren lässt sich für den August der Name Erntemond nachweisen. Und so haben auch alle alten Bräuche und alle Aktivitäten des Bauern in diesem Monat mit der Getreideernte zu tun. In den Bergen wurde das Getreide mit der Sichel geschnitten, im Flachland - bis zum Aufkommen von Bindemäher und Mähdrescher - mit der Sense.

War die Ernte glücklich eingebracht, gab es auf den meisten Höfen ein üppiges Festmahl mit Knechten und Mägden und den Lohnarbeitern, die mitgeholfen hatten: Das war die „Sichelleg“ oder „Sichelhenk“, wenn also die Sichel weggelegt oder weggehängt wurde.

Ende August sind nicht nur die Heu- und die Getreideernte abgeschlossen, auch der Sommer neigt sich seinem Ende zu.

### Herzlichen Glückwunsch

#### Geburten

Wir gratulieren Petra und Adalbert Preuß, Stallwang, Aumerhöhe 10 zur Geburt des kleinen Jakob Elias vom 17.07.2010, Franz Xaver und Sabrina Fleischmann, Stützenbrunn 4 a zur Geburt der kleinen Isabelle vom 30.07.2010 sowie Katrin und Anton Wittmann, Haidhof 2, zur Geburt des kleinen Bastian Anton vom 31.07.2010.

#### Geburtstage

Im September feiern runde Geburtstage:

04. Maria Schedlbauer, Stallwang, Straubinger Str. 33 – 80 Jahre

08. Dr. Reinhard Schildbach, Stallwang, Föhrenweg 10 – 80 Jahre

18. Maria Bergmaier, Stallwang, Am Kandlbach 11 – 75 Jahre

18. Franziska Zollner, Stallwang, Fehlburger Weg 15 – 75 Jahre

Wir gratulieren herzlich! Außerdem wünschen wir auch Ihnen, falls Sie im August oder September Geburtstag haben, alles Gute und eine schöne Zeit!

#### Eheschließungen

20.08.2010: Marlen Golla und Armin Schwanzer, Beckerfeld 12, Stallwang

Wir wünschen Glück und Gottes Segen als Begleiter im gemeinsamen Leben.

### Nicht vergessen

#### FF Wetzelsberg

Dorffest

Zeit: Samstag, 28. August 2010, 18.00 Uhr

Ort: Wetzelsberg, Sportheim

#### SV Landorf

Dorfmeisterschaft Stockschießen

Zeit: Samstag 11.09.2010, 16:00 Uhr

Ort: Landorf, Stockbahnen

Vereinsmeisterschaft Stockschießen

Zeit: Sonntag 19.09.2010, 09:00 Uhr

Ort: Landorf, Stockbahnen



*Lebensmittel und mehr!*  
Lotto - Toto - Annahmestelle  
**Familie Achatz**

Stallwang - Straubinger Str. - Tel. 09964/64010



AOK Bayern - Die Gesundheitskasse, Direktion Straubing  
mit weiteren Geschäftsstellen in Bogen, Dingolfing, Landau  
und Mallersdorf-Pfaffenberg. Telefon-Nr. 09421 865-0



Liebe Bürgerinnen,  
liebe Bürger,

wegen der Betriebsferien der Druckerei Stolz, Mitterfels kommt die August-Ausgabe etwas verspätet zu Ihnen. Wir bitten hierfür um Verständnis.

Am Freitag, 13. August 2010 haben wir Altbürgermeister Otto Gmeinwieser, Landorf zu Grabe getragen.

Otto Gmeinwieser hat über drei Jahrzehnte in kommunalpolitischen Funktionen die Geschicke unserer Heimat mitgestaltet – mit viel Herzblut zugunsten der Bürger.

Auch im Gesellschaftsleben machte er sich auf besondere Weise verdient. Für all die Mühen Vergelt's Gott.

Unser Klima zeigt sich immer extremer – von extrem heiß und trocken zu extrem nass bis zu Hochwasser.

Besonders hart aber trifft es viele Menschen anderswo. Sie leiden unter schlimmen Katastrophen. Afghanistan und Polen z. B. haben mit der Flut zu kämpfen, Russland mit Dürre und Brände.

In Sachen „Verbesserung Breitbandversorgung“ sind in unserer Gemeinde die Weichen gestellt. Ausbau-Auftrag erhielt die Firma amplus AG, Teisnach. Näheres ist dieser Ausgabe zu entnehmen.

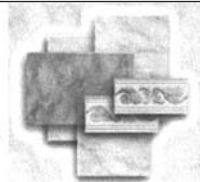
Es grüßt Sie herzlichst

Alfons Wolf  
Bürgermeister

**Thomas Nadler**

Fliesenlegermeister

Verlegung von Fliesen u. Naturstein  
Tel. 09964 / 601430 , H.: 0170/1860924  
Stützenbrunn 7 94375 Stallwang



**PLANUNG – BERATUNG – GUTACHTEN**

- ✓ Energieberatung und Energiesparnachweise nach EnEV
- ✓ Eingabeplanungen für Bauvorhaben aller Art (Wohnhäuser, Hallen, Umbauten, usw.)
- ✓ Gutachten, Abnahme + Bescheinigung für Kleinkläranlagen

**PLANUNGSBÜRO FÜR ARCHITEKTUR UND BAUWESEN**

Martin + Marta Bauer  
Gossersdorf 25  
94357 Konzell



www.Bauer-Konzell.de  
Tel. 09963 / 290975  
Mobil 0160 / 8219219

**Metzgerei Baumgartner**

Dorfplatz 5 · 94375 STALLWANG · Tel. 099 64-2 74

**Spezialität:**  
Bauerngeräuchertes -  
Plattenservice - Geschenkideen

**METZGEREI Piendl**

ff. Fleisch- und Wurstwaren

Chamer Str. 5 · 94375 STALLWANG · Tel. 099 64/96 08



94375 STALLWANG  
Chamer Straße 8  
Telefon 099 64/61 00 30  
Telefax 099 64/61 00 31

Fernseh · Video · HiFi



94375 Stallwang · Tel. 099 64/232

ANTENNENBAU

Ihr Spezialist  
für Sat-Anlagen

Eigene  
Fachwerkstätte

Haus  
und Garten  
Dorfplatz 13  
94375 Stallwang  
Tel. 099 64/61 00 10  
Fax 099 64/61 00 12

**Josef Aumer**

Bei uns finden Sie reichlich Auswahl an:  
Geschenkartikel, vieles aus Glas u. Porzellan  
Schulbedarf und Spielwaren  
Werkzeuge für den Garten, die Landwirtschaft  
und den Handwerker

... einfach  
mal  
vorbei  
schau'n!

## In memoriam Otto Gmeinwieser

Der Verstorbene war von 1960 – 1966 Gemeinderat und von 1966 – 1978, 1. Bürgermeister der früheren Gemeinde Landorf. Nach der Gebietsreform war er von 1978 – 1990 Mitglied des Gemeinderates Stallwang und in dieser Zeit von 1978 – 1984, 3. Bürgermeister sowie auch Vertreter der Gemeinde Stallwang in der Gemeinschaftsversammlung der Verwaltungsgemeinschaft Stallwang. Außerdem war er über lange Zeit Mitglied des Schulverbandes Stallwang.

Neben seiner kommunalpolitischen Tätigkeit hat sich Otto Gmeinwieser um das Gemeinwesen auf besondere Weise verdient gemacht. Er war entgegenkommend und hilfsbereit.

In Anerkennung seiner Leistungen verlieh ihm die Gemeinde Stallwang den Titel „Altbürgermeister“.

Vom Bayerischen Staatsminister des Innern wurden seine Verdienste um die kommunale Selbstverwaltung gewürdigt.

In Dankbarkeit wird die Gemeinde Stallwang ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

### Aus dem Gemeinderat

Sitzung 14.07.2010. Zu Beginn der Sitzung befasste sich das Gemeindegremium mit der geplanten Errichtung einer Kinderkrippe beim Kindergarten Stallwang. Am 04.07.2010 hatte sich bei einer Vorortbesichtigung bereits der Ausschuss „Bau, Verkehr, Gemeindeentwicklung“ damit befasst. Die Empfehlungen dieser Sitzung waren Grundlage für die Weiterberatung. Die mit beigeladene Leiterin des Kindergartens Martina Heisinger gab zu verstehen, dass nach Meinung des Kindergartenpersonals ein Kinderkrippenzugang an der vorderen Giebelseite sehr wichtig sei wie im Vorschlag der Variante 1c skizziert. Lt. Aussage von Frau Gietl, Jugendamt Landratsamt Straubing-Bogen, gibt es keine Einwendungen für einen Sanitärraum ohne Fenster. Sehr positiv bei dieser Variante ist, die Größe des Gruppenraums mit 42,20 qm. Die Mitglieder des Bauausschusses äußerten, ein Hinterausgang zum Erdgeschoss mit Außentreppe sei wesentlich kostengünstiger als eine Tür im Untergeschoss, dort müsste man die Böschung abtragen und wohl mit größerem Aufwand einen Zugang herstellen. Sinnvoll sei, wenn man den derzeit großzügigen Waschraum in einen Garderoberraum umfunktioniert. Man würde dadurch den jetzigen Flur frei bekommen für weiteren Kindergarten-Spielraum. Zum Schluss der Beratungen wurde folgender Beschluss gefällt. Die Empfehlungen des Ausschusses für Bau, Verkehr und Gemeindeentwicklung vom 04.07.2010 für die Errichtung einer Kinderkrippe im Kindergarten Stallwang werden vollinhaltlich befürwortet. Das Ergebnis soll mit dem beauftragten Architekturbüro Richard Wagner, Salching besprochen und bei den

weiteren Planschritten berücksichtigt werden. Die Baumaßnahme „Energetische Erneuerung mit Umgestaltung des VG-Verwaltungsgebäudes Stallwang“ befindet sich seit längerer Zeit in Durchführung. Wie bei Umbauten üblich, treten auch hier unvorhergesehene Probleme auf, auf welche von Fall zu Fall reagiert werden muss. Deshalb gab es auch bei dieser Sitzung folgende dies bzgl. Nachtragsangebote: Beim zweiten künftigen Büroeingang soll wie beim Haupteingang eine Stahl-Glas-Überdachung geschaffen werden. Die billigste Bieter-Firma Franz-Xaver Fuchs GbR, Aiterhofen erhielt zu einer Kostensumme von brutto 2.582,30 € hierfür Auftrag. Beim bestehenden Öltank muss für die künftige Pellets-lagernutzung ein Domschacht aufgeschweißen werden. Die beauftragte Heizungsbaufirma Knott, Schwarzach erhielt für das Nachtragsangebot von brutto 2.989,64 € hierfür Ausführungsauftrag. Im Obergeschoss des Verwaltungsgebäudes sind im Zuge der Baumaßnahmen Kabelverlegungen und andere Eingriffe ins Mauerwerk erforderlich. Deshalb ist es sinnvoll, diese Räume zum Schluss der Maßnahme vollkommen neu zu tünchen. Hierzu soll die Firma Malerbetrieb Geith, Straubing zu einer geschätzten Kostensumme von 2.200,-- € in Regieleistung den Auftrag durchführen. Bei der Sportanlage Stallwang sind die Bodenverhältnisse beim Rasenspielfeld, aber noch schlimmer beim Trainingsplatz, ziemlich verdichtet. Entsprechend der Beschlussfassung der letzten Sitzung sollte zunächst deshalb der Trainingsplatz saniert werden. Es gab deshalb zur Vorbereitung der Sitzung einen Vororttermin des Bürgermeisters mit der Firma Hilgers Landschafts- und Sportplatz Frontenhausen. Folgende Einzeltätigkeiten sind lt. Firma Hilgers erforderlich:

Rasentiefschnitt bis 1 cm, Tiefenlockerung der Fläche mit Verti-Drain, Wirkungstiefe 30 cm, Tiefenaerifizieren Verti-Drain, (Arbeitstiefe 10 cm), Abstriegeln, Einschleppen und leicht andrücken der Fläche, Ergänzungssaat mit speziell abgestimmten Rasensaatgutsorten, Rasenverdichtungssubstrat liefern und im Torraum einbauen sowie größere Unebenheiten profilgerecht ausgleichen Gesamtkosten hierfür brutto 4.264,54 €, hinzu kommen noch Natur-/Quarzsand, welcher zur Einarbeitung benötigt wird, mit Kosten in Höhe von brutto 1.398,31 €. In dieser Angelegenheit wurde beschlossen, mit der Firma Hilgers in Verbindung zu treten mit der Bitte, die Durchführung der Maßnahme sollte frühzeitig 2011 eingeplant und ohne Kostenerhöhung durchgeführt werden. Folgendem Bauantrag wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt: Antrag von Arthur Kirche, Landorfer Feld 18, Stallwang zum Abbruch eines Carports und Errichtung einer Doppelgarage. Was gemeindliches Straßennetz angeht, berichtete Bürgermeister Alfons Wolf, dass bekanntlich 2009 die Straßenverbindung Staatsstraße 2326 - Leiten 2 wegen Fördermittelkürzungen wieder aus dem Förderprogramm „Alm- und Hoferschließung“ der ländlichen Entwicklung Niederbayern genommen wurde. Er habe eine mögliche Deckensanierung dieser Verbindung aus zwei Gründen mit auf die Tagesordnung genommen: Einerseits sei der Zustand dieser Straßenverbindung äußerst schlecht, andererseits werde in nächster Zeit die vorbeiführende Staatsstraße 2326 durch Oberbauverstärkung erneuert. Die beauftragte Firma Stratebau GmbH Viechtach kann deshalb ein äußerst günstiges Angebot vorlegen, Angebotspreis: brutto 12.733,-- €. Nach längerer Beratung wurde die Sanierung dieser Straßenverbindung mit einer knappen Mehrheitsentscheidung abgelehnt.

Gründe: Die Durchführungskosten müssten voll aus dem Gemeindehaushalt finanziert werden, wegen laufender und

**mazda**

**AUMER u. NEUMAIER OHG**

Abschleppdienst und Tankstelle

Telefon 0 99 64/2 35

anstehender anderer Maßnahmen ist dies momentan nicht vertretbar. Im weiteren Verlauf der Sitzung gab es Zustimmung zum üblichen jährlichen Zuschuss in Höhe von 150,- € zum Discobus des Kreisjugendrings Straubing-Bogen, Thomas Fuchs, Stallwang wurde für die Amtszeit vom 09.07.2010 bis 26.03.2016 gem. Art. 8 Abs. 4 des Bayer. Feuerwehrgesetzes (BayFwG) als neuer Kommandant der FF Stallwang einstimmig bestätigt. Nach etlichen Einzelinformationen durch den Bürgermeister sowie durch Geschäftsstellenleiter Robert Zimmerer endete die Sitzung mit einem längeren nichtöffentlichen Teil.

### Blutspendedienst

**Ort/Termin für die nächste Blutspende in Stallwang**

Zeit: Freitag, 27. August 2010, 17.00 – 20.30 Uhr

Ort: Stallwang, Volksschule

Hinweis: Bitte bringen Sie zu jeder Spende Ihren Spendenpass mit, zumindest aber einen Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein).

Wir bitten um zahlreiche Teilnahme!

**Blutspendedienst**  
des Bayerischen Roten Kreuzes



### Türen- Fensterstudio Steinbeißer Schreinerei Reparaturverglasungen Bestattungsdienst

94375 STALLWANG Kirchberg 7

Tel: (0 99 64) 61 00 70 - Mobil: 0176/514 99 532

Personen-Kraftwagen?



**Wir haben die richtigen Antworten!**

Cham, Dr.-Muggenthaler-Str. 20  
Mittwoch ab 18:30 Uhr

Stallwang, Straubinger Str. 19  
Donnerstag ab 18:30 Uhr

Wiesenfelden, Utzenzeller Str. 2  
Montag ab 18:30 Uhr

Mobil 0162/302 80 04  
www.academy-führerscheinfabrik.de

**ACADEMY**  
Fahrschule Führerscheinfabrik GmbH

### SPITZENQUALITÄT & WIRTSCHAFTLICHKEIT

Photovoltaik vom Elektromeisterbetrieb  
Planung · Beratung · Lieferung · Montage

global 3000 GmbH  
Photovoltaik  
Energietechnik

94359 Loitzendorf  
Höhenstadt 2



www.global3000.de

Telefon 09974-903782

**FACHPARTNER FÜR SOLARWORLD / SCHOTT  
WEITERE MODULE AUF ANFRAGE**

Deutsche und  
Chinesische Module  
(solange Vorrat reicht)

verschiedene  
Dünnschicht  
Module  
(solange  
Vorrat reicht)

### Kindergarten Stallwang

**In die Schule gehen wir jetzt bald.....**

**.....sangen die Schulanfänger des Kindergartens bei ihrer Abschiedsfeier.**

Die Kinder kamen mit ihren Eltern, Geschwistern und Großeltern am Freitag den 30. Juli nachmittags zum Kindergarten. Dort feierten sie zusammen mit dem Kindergartenpersonal eine kleine Andacht, die unter dem Thema „Wege“ stand.

Sie blickten gemeinsam auf den Weg zurück, der durch die Kindergartenzeit führte. Die Kinder konnten sich an viele schöne Erlebnisse erinnern, schließlich waren manche bis zu vier Jahre in der Einrichtung.

Danach überlegten sie wie „Ihr Weg“ nun in der Schule weiter geht und auf was sie sich besonders freuen.

Nach einer Geschichte von kleinen Sandro, der sich traute einen Weg als aller Erster zu gehen und dafür reich belohnt wurde.

Das Personal des Kindergartens wünschte den Kindern auch so viel Mut wie dem kleinen Jungen für ihren neuen Weg in der Schule – sie sollen sich „ruhig trauen“, dann werden sie auch reich belohnt!

Gemeinsame Lieder, Gebete und Fürbitten rundeten die Andacht ab.

Im Anschluss daran gab es Kaffee, Getränke und leckere Kuchen.

Die angehenden ABC-Schützen überraschten ihre Gäste noch mit einer kleinen „Einlage“. Sie sangen verschiedene Lieder und sagten den begeisterten Zuhörern lustige Gedichte und Fingerspiele auf.

Gegen Ende der Feier bekamen die Kinder von ihren Entwicklungsbegleiterinnen, die ihren Weg durch die Kindergartenzeit begleitet haben, ein kleines Geschenk, sowie ihre Portfoliomappe überreicht.

Es war ein Abschied mit einem weinenden und einem lachenden Auge. Die Erzieherinnen sind einerseits traurig, dass sie „Ihre Kinder“ jetzt an die Schule abgeben müssen, andererseits freuen sie sich, dass die Kinder jetzt schon so „groß und reif“ für die Schule sind.

Wir wünschen allen Kindern und Eltern, die den Kindergarten verlassen auch auf diesem Wege alles Gute auf ihrem weiteren Lebensweg!!

*Herzlichst grüßt das Kindergarten-Team!*



### MKS ARCHITEKTEN - INGENIEURE

Mühlenweg 8 - 94347 Ascha  
Tel. 09961/9421-0 - Fax 09961/9421-29  
E-mail: ascha@mks-ai.de  
Web: www.mks-ai.de



## Jubiläumsfest „125 Jahre FF Landorf“

In der Zeit vom 16. bis 19. Juli 2010 feierte die Feuerwehr Landorf ihr 125-jähriges Gründungsfest – ein gelungenes Fest!  
In Bildern lassen wir das Fest nochmals kurz „aufleben“.



Beim Patenbitten führten den Festverein an: Vorstand Erwin Poiger, Fahnenmutter von 1985, Frau Annerose Stahl und Ehrenkommandant Michael Stahl.



Festfrau Annette Probst mit ihren Begleiterinnen - eine wahre Zierde für den Verein



Ehrgäste beim Festzug neben weiteren Teilnehmern waren u. a. Landrat Alfred Reisinger, Brauereivertreter Franz Stumhofer, Bürgermeister Alfons Wolf nebst Gemeinderat.



Auf der Kutsche fuhren die Ehrgäste Elisabeth Gmeinwieser, Rosalia Schraufstetter, Cilli Kienberger, Maria Anderl (verdeckt) sowie Anna Krieger neben dem Kutscher mit.



Altgediente Feuerwehrkameraden nahmen im historischen Feuerwehrauto von anno dazumal am Festumzug teil.



Schirmherr und stellvertretender Landrat Josef Laumer mit Gattin Christine nehmen den Dank des Festleiters Willi Poiger entgegen.

### Sprechtage in Stallwang

Zeit: Dienstag, 07. September 2010

Dienstag, 05. Oktober 2010

Dienstag, 02. November 2010

jeweils 14.30 Uhr – 15.30 Uhr

Ort: Stallwang, VG-Geschäftsstelle

Hinweis: Im Dezember 2010 findet in Stallwang kein Sprechtag statt!

Bitte beachten! Beratung in der VdK Kreisgeschäftsstelle nur nach telefonischer Terminvereinbarung!

Impressum: VdK Kreisgeschäftsstelle, Am Hagen 12, 94315 Straubing,

Telefon: 09421/8 47 16-0, Telefax: 09421/8 47 16-90, E-Mail-

Adresse: kv-straubing@vdk.de

### Breitbandversorgung

#### Anschlüsse ab Januar 2011 verfügbar

Die Gemeinde Stallwang hat sich zur Bedarfsermittlung und Umsetzung einer flächendeckenden breitbandigen Internetanbindung für die Firma amplus AG, Teisnach entschieden. Oberstes Ziel ist eine schnelle und flächendeckende Versorgung unserer Gemeinde mit leistungsfähigen Breitbandanschlüssen. Der Aufbau von Netzen der nächsten Generation ist eine wichtige Voraussetzung für wirtschaftliches Wachstum und der Sicherung von Arbeitsplätzen. Aber auch die private Nutzung des Internets gehört heute zur selbstverständlichen Lebensqualität.

Es können sowohl Privat- als auch Firmenkunden angebunden werden. Die Technik ermöglicht selbst die Schaltung von breitbandigen Standleitungen mit einer äußerst hohen Zuverlässigkeit. Das Netz wird rund um die Uhr bis zum Endkunden überwacht, um etwaige Ausfälle unmittelbar beheben zu können.

In unserer Gemeinde wird ein Großteil der Flächendeckung über einen direkten Ausbau des Hauptverteilers in der Vermittlungsstelle der Telekom erfolgen. Es sind dann Bandbreiten von mindestens einem Megabit, über die bestehenden Kupferleitungen der Telekom, realisierbar. Für den Nutzer ergibt sich dadurch ein Minimum an Aufwand bei der Umstellung.

Nach Rücklauf der Vertragsunterlagen ist eine Wartezeit bis zu 8 Wochen möglich, bis der Anschluss endgültig bereitgestellt werden kann. Diese Wartezeit entsteht, weil die Zuteilung der Kupfer-Doppelader durch die Deutsche Telekom diesen Zeitrahmen in Anspruch nehmen kann. Dieser Vorgang ist durch die Firma amplus zeitlich nicht steuerbar.

Außerdem ist der Zeitpunkt des Wechsels auch abhängig von der Vertragslaufzeit des Telefonanbieters. In der Regel ist natürlich auch ein Providerwechsel vor Ende der Vertragslaufzeit des bisherigen Anbieters möglich, allerdings muss man mit einer „Strafzahlung“ durch den bisherigen Anbieter rechnen. Ausnahme ist ein Sonderkündigungsrecht z. B. bei Änderung der AGBs des Anbieters aufgrund einer Preiserhöhung. Nach Ablauf der Vertragslaufzeit ist ein Wechsel (DSL-Verfügbarkeit vorausgesetzt) allgemein problemlos möglich.

#### Tarifstruktur:

copper+basic	A 6000	6000 Kbit/s	1024 Kbit/s	39,95 €
copper+multi	A 6000	6000 Kbit/s	1024 Kbit/s	43,95 €
copper+basic	A16000	16000 Kbit/s	1024 Kbit/s	49,95 €
copper+multi	A16000	16000Kbit/s	1024 Kbit/s	53,95 €
copper+basic	A20000	20000Kbit/s	1024 Kbit/s	54,95 €
copper+multi	A20000	20000Kbit/s	1024 Kbit/s	58,95 €
copper+basic	V25000	25000Kbit/s	5000 Kbit/s	59,95 €
copper+multi	V25000	25000Kbit/s	5000 Kbit/s	63,95 €
copper+basic	V50000	50000Kbit/s	10000Kbit/s	69,95 €
copper+multi	V50000	50000Kbit/s	10000Kbit/s	73,95 €
copper+basic	S1000	1024 Kbit/s	1024 Kbit/s	84,95 €
copper+multi	S1000	1024 Kbit/s	1024 Kbit/s	88,95 €
copper+basic	S2000	2048 Kbit/s	2048 Kbit/s	130,95 €
copper+multi	S2000	2048 Kbit/s	2048 Kbit/s	134,95 €

#### Begriffserklärung:

copper A entspricht einem asymmetrischen DSL Anschluss

copper V entspricht einem Hochgeschwindigkeits-DSL-Anschluss

copper S entspricht einem hochverfügbaren, symmetrischen DSL-Anschluss

Die einmalige Anschlussgebühr beträgt 119,90 €.

Alle Preise verstehen sich inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer von 19 %. Die Hardware zur Einwahl kann, bei Bedarf, ebenfalls kostengünstig bei amplus AG erworben werden.

Es kann selbstverständlich jederzeit zwischen den Tarifen gewechselt werden, so dass das vorherige Buchen eines Tarifs ohne Telefon und mit geringerer Bandbreite kein Nachteil ist. Die bestehende Rufnummer kann selbstverständlich bleiben.

Zwei Optionen stehen zur Auswahl:

a) Den Telekom-Telefonanschluss behalten

Bei dieser Variante wird ein sog. Resale-Anschluss geschaffen. Dies bedeutet, DSL wird von der amplus AG über das Netz der Telekom ermöglicht, der bisherige Telefonanschluss verbleibt bei der Telekom. Zu zahlen ist die Grundgebühr (an Telekom) und zusätzlich der Betrag für DSL (an amplus AG).

b) zu einem neuen Telefon- und DSL-Anbieter wechseln - PORTIEREN

Soll die alte Telefonnummer weiter bestehen, so muss die Rufnummerübernahme (Rufnummerportierung) beim neuen Anbieter beantragt werden.

Der neue amplus Anschluss wird definitiv eine höhere Bandbreite, als der Anschluss des alten Anbieters, haben. Mindestens jedoch 1.000 Kbit/s. Bei Kunden mit schlechter Leitungsqualität ist ein Zyxel SDSL Router zwingend erforderlich.

Die genaue Bandbreite lässt sich technisch allerdings erst nach der Installation der Hardware endgültig feststellen. Eine Anschlussprüfung vor der Bereitstellung der Leitung kostet 19,-€.

Anmerkung:

Lt. Bundeswirtschaftsministerium sollten bis Ende 2014 in ca. 75 Prozent aller deutschen Haushalte hochbitratige Anschlüsse zur Verfügung stehen. In der Gemeinde Stallwang soll dieses Ziel schon 2011 erreicht werden.

 **kälteknott**  
www.kaelte-knott.de

Kühl- und Klimaanlage  
Getränke- und Schranktechnik  
Fahrzeugkühlung  
Beratung-Planung  
Ausführung-Service

94315 Straubing-Ittling · Tel. 09421/702020 · Fax 7020230

## Sachgebiet Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)

### Kostenloses Umsteigen in den Stadtbusverkehr Straubing Wichtige Änderungen für Schüler zum 01.08.2010

Durch eine Änderung des Kooperationsvertrages zwischen Landkreis Straubing-Bogen und der Stadt Straubing ergeben sich für Schüler zu weiterführenden Schulen im Stadtbereich Straubing ab 01.08.2010 wichtige Änderungen.

Der Kooperationsvertrag stellt sicher, dass Fahrgäste mit einem Fahrschein eines Regionalbusses oder Regionalzuges den kostenlosen Umstieg in den Stadtbusverkehr nutzen können. Für Schüler ergibt der neue Kooperationsvertrag folgende Handhabung (Kurzbeschreibung):

1. Schüler ab 11. Klasse, Eltern max. 2 Kinder, kein Empfang von Sozialleistungen, nächstgelegene Schule im Sinne des Schülerbeförderungsrechts:

1.1 Landkreisfahrschein muss selbst gekauft werden Es sollte hinsichtlich einer möglichen Kostenerstattung der günstigste Fahrschein gekauft werden. Busse: Umweltjahreskarte, über Landratsamt erhältlich, Züge: Schüler-JahresCard im ABO-Verfahren, über Deutsche Bahn erhältlich.

1.2 Stadtbusfahrschein muss selbst gekauft werden. Diese sind bei den Stadtwerken erhältlich.

Bei Vorlage einer Umweltjahreskarte oder Schüler-JahresCard erhalten die Schüler gegen Barzahlung oder Bankeinzug die entsprechenden Schülermonatskarten für den Stadtbusverkehr.

1.3 Erstattet werden auf Antrag an Eltern/Schüler die Fahrtkosten für den notwendigen Landkreisfahrschein und den notwendigen Stadtbusfahrschein über der Familienbelastungsgrenze (derzeit 395,- €).

2. Schüler ab 11. Klasse, Eltern min. 3 Kinder oder Empfang von Sozialleistungen, nächstgelegene Schule im Sinne des Schülerbeförderungsrechts:

2.1 Landkreisfahrschein wird nach Vorlage eines Erfassungsbogens vom Landkreis gekauft;

Ausnahme 11. Klasse FOS (siehe hierzu gesondertes Informationsblatt).

2.2 Stadtbusfahrschein wird vom Landkreis gekauft und an die Schüler über die Schule weitergegeben; Ausnahme 11. Klasse FOS (siehe hierzu gesondertes Informationsblatt).

3. Schüler, die nicht die nächstgelegene Schule im Sinne des Schülerbeförderungsrechtes besuchen:

3.1 Landkreisfahrschein muss selbst gekauft werden. Busse: Schülermonatskarten beim Busfahrer erhältlich (Umweltjahreskarte ist nicht möglich!), Züge: Schüler-Jahres Card im ABO-Verfahren, über Deutsche Bahn erhältlich.

3.2 Stadtbusfahrschein kann über Kooperation kostenlos in Anspruch genommen werden. Die Fahrschein können bei den Stadtwerken Straubing, Heerstr. 43 a, empfangen werden.

3.3 Keine Kostenerstattung möglich!

## Förderverein „Zukunft Stallwang



### Ferienprogramm 2010 (Restprogramm)

der Gemeinden LOITZENDORF, RATTISZELL und STALLWANG

#### Vogelhäuschen bauen

Veranstalter: Heimatverein Loitzendorf

Mittwoch, 25.8.10, um 13.30 Uhr im Gasthaus „Alte Schmiede“ in Loitzendorf

Anmeldung unter Tel.: 09964/611650 (Daniela. Bornschlegl)

Besonderheiten: Pinsel mitbringen; 3 € Unkostenbeitrag  
Weißt du, warum sich die Vögel schon jetzt auf den Winter freuen? – Weil sie ihr Futter heuer aus einem von dir zusammengebauten und bemalten Vogelhäuschen fressen dürfen! Den Kleineren unter euch helfen am besten Mama oder Papa beim Zusammenschrauben des Bausatzes, die Größeren schaffen es sicher schon alleine.

#### Schnitzeljagd

Veranstalter: KLJB Loitzendorf

Sonntag, 29.8.10, 14 Uhr (Ausweichtermin: Sonntag, 5.9.10) um 14 Uhr beim Gemeindehaus Loitzendorf

Anmeldung unter Tel.: 09964/1584 (Ramona Wiesmeier)

Besonderheiten: Getränk für unterwegs mitbringen  
Gemeinsam mit einem Betreuer geht ihr in Gruppen auf eine Schnitzeljagd durch Loitzendorf. Dabei geht es nicht darum zu gewinnen, sondern dass ihr die gestellten Aufgaben meistert und viel Spaß dabei habt. Anschließend gibt es zur Stärkung noch eine Brotzeit.

#### Holzautos bauen

Veranstalter: OGV Stallwang

Montag, 30.8.10, um 14 Uhr bei Fam. Finsterer-Brunner, Gallnerweg 10, in Stallwang

Anmeldung unter Tel.: 09964/9779 (Martin Finsterer)

Besonderheiten: alte Kleidung anziehen, Pinsel mitbringen  
Ob Polizei, Feuerwehr oder Rettungsdienst – sie alle fahren schnelle Autos. Du baust dir einen tollen Flitzer aus Holz, bemalst ihn und kannst damit im nächsten Rennen bei dir daheim starten.

#### Kekse backen

Veranstalter: Michaela Aich

Mittwoch, 1.9.10, um 9.30 Uhr im Feuerwehrhaus Pilgramsberg

Anmeldung unter Tel.: 09964/1794 (Michaela Aich)

Besonderheiten: evtl. Schürze und Dose für Gebäck mitbrin-



**Praxis für Physiotherapie, Massage und Ergotherapie**  
+ ein breitgefächertes Angebot an **Wellnessanwendungen**  
z.B. Hot Stone Massage

**GETFIT**  
MIT **STRÖDER**  
Gesundheit • Therapie • med. Fitness  
DIE Profis für Ihre Gesundheit

Praxis Stallwang:  
Dorfplatz 10 • Tel.: 09964-60 12 60 • www.getfit-stroeder.de



*Unser Brot bringt's*

**Käser's**  
Stallwang • Tel. 09964/264 **Brotbäck'n**

**Zur zünftigen Brotzeit:  
„Gallner Laib“ oder  
Kinsachtaler Bauernbrot**

*Jetzt besonders lecker!*  
**ZWETSCHGENDATSCHI**



**BAUPLANUNGSBÜRO LANZINGER**  
94353 Haibach \* Tel.: 09963 / 647

**Eingabe- bzw. Baupläne für**  
Ein- und Zweifamilienwohnhäuser, Nebengebäude, usw.  
Privater Sachverständiger in der Wasserwirtschaft)

gen; 2,50 € Unkostenbeitrag  
Bis Weihnachten dauert es noch eine Weile, aber trotzdem wollen wir schon jetzt feine Plätzchen und Kekse backen. Denn schmecken die nicht das ganze Jahr über unheimlich lecker?

#### Schattentheater

Veranstalter: Frau Neureuther  
Samstag, 4.9.10, um 9 Uhr im Pfarrheim Stallwang  
Anmeldung unter Tel.: 09964/60050 (Fam. Neureuther)  
Besonderheiten: für Kinder ab 7 Jahren; Schere und Klebstift sowie etwas zu trinken mitbringen  
Wir spielen mit selbstgebastelten Figuren ein Schattentheater. Zuerst stellen wir die Figuren her. Nach einer Mittagspause daheim überlegen wir uns eine tolle Geschichte, machen daraus ein Theaterstück und führen es gegen 16 Uhr allen vor, die es sehen wollen.

#### Familienwanderung zur Burgruine Höhenstein

Veranstalter: Förderverein und Edi Falzl  
Dienstag, 7.9.10, um 10 Uhr am Festplatz Stallwang  
Anmeldung unter Tel.: 09964/9754 (Fam. Pirsch)  
Besonderheiten: feste Schuhe anziehen und Getränk für unterwegs mitnehmen; Zeckenkontrolle empfehlenswert!  
Man braucht in kein Museum zu gehen, um sich ins Mittelalter zurückversetzt zu fühlen. Wir wandern zur Burgruine Höhenstein, die sich auf dem Gallnerberg befindet, und erforschen die Geheimnisse der einstigen Burganlage. Belohnt werden wir auf dem Rückweg mit einer deftigen Brotzeit, die uns der Förderverein spendiert.

**Eisdiele - Pizza Salento**  
Straubinger Str. 14, 94375 Stallwang, Tel. 09964/611575  
Montag - Samstag von 17.30 - 22.00 Uhr  
Außer an Sonn- und Feiertagen 11.30 - 22.00 Uhr geöffnet

### Sommerangebot

**4 Pizza's bestellen  
nur 3 bezahlen**

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Gemeindeblattes: Gde. Stallwang, Straubinger Str. 18, 94375 Stallwang, Tel. 09964/6402-0.

**WOHNIDEEN AUF 1000 qm!**

**Holmer**  
DEKORIEREN+WOHNEN

**LUST?**  
AUF NEUE IDEEN  
Kork-, Laminat- und Parkettböden,  
Teppichböden  
Gardinen aus eigener Näherei,  
Sonnenschutz,  
und tolle Deko-Accessoires!

Chamer Straße 4 · Stallwang · Tel. 09964/610830

Wir machen den Weg frei



**Raiffeisenbank Stallwang**  
Geschäftsstelle der  
Raiffeisenbank Rattiszell-Konzell eG

Wollen Sie auch mal verreisen,  
dann fragen Sie bei Renner-Reisen.  
Ihr zuverlässiger Reisepartner  
für In- und Auslandsreisen.



**Hans Renner, 94344 Wiesenfelden, Tel. 09966/441, Fax 1586**

**Gallner  
Stallwangs Apotheke**

Apotheke mit **Lieferservice** und **Rehaabteilung**  
(Krankenbetten, Toilettenstühle, Rollstühle ...)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30 - 12.30  
u. 14.00 - 18.30 Uhr, Mi. nachmittag  
geschlossen, Sa. 8.00 - 12.00

Kontakt: Tel. 09964/9680  
E-Mail: gallner.apotheke@t-online.de · Internet: www.gallnerapotheke.de

**STOLZ  
DRUCK**

GESTALTUNG  
OFFSETDRUCK  
SCHREIBWAREN

Unterholzener Str. 25, 94360 Mitterfels, Tel. 09961-9408-0, Fax 09961-940830

wenn's um Geld geht ...

Ihre  
**Sparkasse Niederbayern-Mitte**




**Gasthof „Zur Post“  
STALLWANG**

Öffnungszeiten:  
9.00 - 1.00 Uhr – Montag Ruhetag!

Auf Ihren Besuch freut sich Georg Greil. Tel. 09964/601113




**GETRÄNKEVERTRIEB  
Josef Reitmeier**

Fehlburger Weg 9 · 94375 Stallwang  
Telefon 0 99 64/2 96

Gallnerweg 1  
94375 Stallwang  
Tel. 0 99 64/5 17  
Fax 1630



Spenglerei  
Schlosserei  
Heizung  
Sanitär

**Fahrschule Fuchs**  
Stallwang · Straubinger Straße 11

Ausbildung in allen Klassen!  
Unterricht: Di. und Do., 18.30 Uhr



Telefon  
0 94 24/12 42

**Reinhard Ruhland**

Bau- und Möbelschreinerei

94375 STALLWANG · Telefon 0 99 64/14 44

